الباب الثالث

منهج البحث

للحصول على المعلومات القوية المحققة في كتابة هذا البحث الجامعي، قامت الباحثة في هذا البحث بدراسة مكتبية أو نظرية هي دراسة تقصد بها الوصول إلى بيانات ووثائق بالاعتماد على عدد من المراجع المتعلقة بالموضوع و المقالالت المتصلة به، وبهذا ستبحث الباحثة عن أنواع المعلومات و البيانات ومصادرها ومناهج جمعها وكذلك كيفية تقابلها.

أ. مصادر البيانات

إن مصادر البيانات في هذا البحث نوعان وهما المصادر الأساسية (Primer) والمصادر الإضافية (Skunder).

١. فالمصادر الأساسية التي تستخدمها الباحثة هي كتاب تشكيل الصوت في اللغة العربية، علم الأصوات لدراسي اللغة العربية من الإندونيسيين، الدكتور نصر الدين إدريس جوهر، ٢٠١٤ ، و كتاب علم الأصوات، الدكتور أحمد محمد محمود، دار الغريب، ٢٠٠٣. واللغة الإندونيسية تستخدم Bunyi Bahasa, Ahmad Sayuti Anshari Nasution, 2010 dan Fonologi Bahasa Indonesia, Abdul Chaer, 2013.

٢. وأما المصادر الإضافية فتستخدم الباحثة جميع الكتب المتعلقة بالمصادر الأساسية وهي الكتب التي تتعلق بهذا الموضوع.

ب.أدوات جمع البيانات

أما في جمع البيانات فيستخدم هذا البحث الأدوات البشرية أي الباحثة نفسها. مما تعني أن الباحثة تشكل أداة لجمع بيانات البحث.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

ت.طريقة جمع البيانات

الطريقة التي تستخدمها الباحثة هي الطريقة الكيفية (Kualitatif) والمنهج الوصفى (Deskriptif) وجمع البيانات بالدراسة المكتبية (Reseach Library) وهي أن جميع مصادر المعلومات منقولة من الكتب التي تتعلق بهذا البحث.

الطريقة الكيفية (Kualitatif) هي طريقة البحث الذي لايحتاج إلى تصميم فروض البحث ولاتستعمل الباحثة الرقم في التفسير عن الإنتاج[٣٨].

والمنهج الوصفي (Deskriptif) يصف المظاهر اللغوية بغير محاولة ايجاد العلل والأسباب .أى أنه يقتصر على عرض الاستعمال اللغوى لدى مجموعة معينة، في زمان ومكان معين[٣٩].

وأما الدراسة المكتبية (Research Library) فهي الدراسة التي تهدف إلى جمع البيانات والأخبار بمساعدة المواد الموجودة في المكتبة. مثل: الكتب والمجلات والوثائق والحكايات التاريخية وغيرها.[٤٠]

ث.طريقة تحليل البيانات

وطريقة تحليل البيانات التي تستخدمها الباحثة هي :

١ . الطريقة الوصفية

هذه الطريقة تصف ما حدث في الواقع وتهتم بالظروف الكائنة فيقصد بها الحصول على المعلومات أو البيانات فيه، وفحص العلاقات الارتباطية

---

[٣٨] مترجم : Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktek*, (Jakarta: Rineka Cipta, 1998), hal: 12

[٣٩] دوكتور توفيق محمد شاهن، علم اللغة العام، الطبقة الأولى، (القاهرة: مكتبة و هبة، ١٩٨٠)، ص: ٢٤

[٤٠] مترجم : Mardalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta: Bumi Aksara, 2008), hal: 28

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

بين المتغيرات التي لها علاقة بالظاهرة أو الحدث وهي لا تقوم بالحساب أو العدد إلا أنها تعبير عن المعلومات الكائنة تبعا للمتغيرات المبحوثة[٤١].

٢. الطريقة التقابلية

هذه الطريقة تقوم بمقارنة اللغات المختلفة و دراسة نقاط الاختلاف بينهما للتعرف على النقاط التي قد تكون عقبة في طريق تدريس تلك اللغات للأجانب[٤٢]. ولذلك السبب من عقدة المقابلة وجوه المظاهر المشابهة و المخالفة في اللغتين. ولهذا الدراسة فوائد كثيرة:

أ) تعرف بهذه الدراسة المظاهر المتشابهة والمختلفة الموجودة في اللغتين.

ب) هذه الدراسة تساعد من يشتغل باللغات على ترجمة اللغتين ترجمة صحيحة.

ت) هذه الدراسة تسهله على تعلم اللغتين و تعليمها بتقديم ما يوجد في لغة الأم علي مالا يوجد فيه.

٣. الطريقة التحليلية

هي تحليل المسائل وحل المشكلات والقضية المتعلقة باضافة الزوائد في اللغة العربية و اللغة الإندونيسية.

ج. تصديق البيانات

إن البيانات التي تم جمعها و تحليلها تحتاج إلى التصديق، ويتبع الباحثة في تصديق بيانات هذا البحث الطرائق التالية :

١. مراجعة مصادر البيانات وهي كتب عن نظام الصوت (علم الأصوات).

---

[٤١] مترجم : Mardalis, *Metode Penelitian Suatu Pendekatan Proposal*, (Jakarta: Aksara, 1993), hal: 26

[٤٢] دكتور توفيق محمد شلهين، علم اللغة العام ، ص ٣٢

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id

٢. الربط بين البيانات التي تم جمعها بمصادرها. أي ربط البيانات عن كتب عن الدراسة التقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى الفونيم بالكتب عن نظام الصوت أو علم الأصوات.

٣. مناقشة البيانات مع الزملاء والمشرف. أي مناقشة البيانات عن الدراسة التقابلية بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية على مستوى الفونيم مع الزملاء والمشرف.

ح. خطوات البحث

تتبع الباحثة في إجراء المراحل الثلاث التالية :

١. مرحلة الاستعداد

تقوم الباحثة في هذه المرحلة بتحديد موضوع بحثه ومركزاته، وتقوم بتصميمه، وتحديد أدواته، ووضع الدراسات السابقة التي لها علاقة به، وتناول النظريات التي لها علاقة به.

٢. مرحلة التنفيذ

تقوم الباحثة في هذه المرحلة بجمع البيانات، وتحليلها، ومناقشتها.

٣. مرحلة الإنهاء

في هذه المرحلة تكمل الباحثة بحثها وتقوم بتغلفها وتجليدها ثم تقدم للمناقشة للدفاع عنها، ثم تقوم بتعديلها وتصحيحه على أساس ملاحظات المناقشين.

digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id digilib.uinsby.ac.id